



مدينة واحدة،  
ومجتمعات متعددة

في هذه الأوقات التي تنطوي على الكثير من التحديات، أصبحت المشاركة المجتمعية الآن أهم من أي وقت مضى. حيث ألقت هذه الجائحة العالمية الضوء على الكثير من المشاكل الخطيرة في مدينتنا — ومنها الافتقار إلى الدعم الأساسي لجيراننا الذين ليس لديهم منازل، والأسر التي تعيش في واقع مالي غير مستقر، والخوف من الأجانب والعنصرية. كما إنها ألقت الضوء كذلك على مجموعة من أفضل الخصال التي يتمتع بها قاطني بورتلاند — ومنها مسارعتهم وشغفهم لتقديم المساعدات المشتركة، والتضامن في البقاء في المنزل لتسطيح منحى تنامي الإصابات، وكذلك دعم كافة مجتمعاتنا في ظل هذه الظروف العصيبة.

لا يوجد وقت أفضل من ذلك لبناء صورة أكثر شمولية للحكومة. ويمكننا أن نقوم بذلك معًا، يدًا بيد.

## هذه هي بورتلاند

إن الوصول إلى حكومة المدينة الشاملة ممكن إذا ما أصبحت لكافة المجتمعات أصوات في اتخاذ القرارات التي تؤثر عليهم؛ ولكن من أين نبدأ؟ نأمل أن تكون هذه هي أداة داعمة من شأنها أن تنعش الأمور على أكثر من صعيد مختلف في سبيل تنظيم والدفاع عن مدينة تعمل من أجلك أنت.

إن أصول ديمقراطية مدينتنا لم تكن محفوفة بالورود، فقد تضمنت حقًا من الاستعمار، وسيادة الجنس الأبيض، والاستغلال الاقتصادي. كما تضمنت كذلك السيادة القومية والعمل بكد من أجل الوصول إلى حق تقرير المصير لكافة المجتمعات. وتعمل المدينة على نحو أفضل عندما تستمع إلى الأشخاص الأكثر تأثرًا ببرامجها وقراراتها. إليكم بعض الطرق التي من شأنها أن تساعدكم في الحفاظ على مشاركتكم وفي تفعيل صوتكم!



# التصويت

إذا كان عمرك 18 عامًا أو أكبر، وكنت من المقيمين في أوريغون، وكنت مواطنًا أمريكيًا، فأنت تتمتع بالحق في التصويت في أوريغون. والواقع أنه بفضل قانون الناخبين من راكبي المركبات في أوريغون، يجري في الوقت الحالي تسجيل كل من يقوم بإصدار (أو تجديد) بطاقة الهوية أو الرخصة لدى إدارة المركبات ليتم تسجيله تلقائيًا في كشوف الناخبين!

يمكنك تحديث تسجيلك الانتخابي والتعرف على المزيد عن الانتخابات القادمة عن طريق زيارة موقع [انتخابات مقاطعة مولتنوماه](#).

يوجد أربعة تواريخ محددة للانتخابات كل عام في أوريغون: وهي الثلاثاء الثاني من مارس، والثلاثاء الثالث من مايو، والثلاثاء الثالث من سبتمبر، والثلاثاء الأول بعد أول اثنين في شهر نوفمبر. من الممكن كذلك إجراء انتخابات خاصة في تواريخ أخرى.

تتألف الحكومة المنتخبة في مدينة بورتلاند من ستة مناصب يتم اختيارها بالانتخاب (يمكنك التعرف على المزيد عن ذلك فيما يلي أدناه). هذه المناصب تستمر لمدة أربع سنوات، ولا توجد قيود فيما يتعلق بالمدة، وهي غير حزبية. لتجنب احتمالات تسلم كافة المسؤولين المنتخبين الجدد للعمل في ذات الوقت في مجلس المدينة، يتم عقد الانتخابات على مراحل كل عام، حيث يتم انتخاب العمدة والمفوضين رقم 1 و 4 في عام، ثم يتم انتخاب المراجع والمفوضين رقم 2 و 3 بعدهما بعامين.

**حقيقة لطيفة:** في حالة عدم فوز أي مرشح بنسبة 50% من الأصوات خلال مرحلة مايو الأولية، يلتقي أعلى مرشحين حصولاً على الأصوات في جولة إعادة تُعقد في شهر نوفمبر.



## مُطُ المفوضية في ماذا؟

يُطلق على النظام الحكومي في بورتلاند في الوقت الحالي مُطُ الحكومة بنظام المفوضية. حيث يقوم الأعضاء الخمسة لمجلس المدينة بدور المشرعين والمديرين للوكالات الحكومية الفردية (التي يُطلق عليها اسم "المكاتب")

يتحمل مفوض كل مدينة مسؤولية عدد من المكاتب المتعددة. ويعتبر العمدة المفوض الخامس في المدينة الذي يتولى سلطتين مختلفتين: (1) يقوم بتخصيص المكاتب لكل مفوض ويمكنه إعادة تخصيصها في أي وقت، و(2) يقوم باقتراح الميزانية السنوية.

يقوم المراجع بإجراء مراجعات مستقلة ومحيدة على برامج وسياسات مدينة بورتلاند. ويعمل لدعم الحكومة الخاضعة للمساءلة.

**حقيقة:** جالفتون تفي ولاية تكساس كانت أول مدينة تقوم بإنشاء مُطُ المفوضية للإدارة الحكومية، ولكنها قامت بالتصويت للتخلي عن هذا النظام في عام 1960. وفي عام 1913، قام الأشخاص الذين يحق لهم التصويت في بورتلاند - مع استثناء الأمريكيين من أصول أفريقية، والمواطنين، والجيل الأول من المهاجرين الآسيويين، ومن هم دون سن 21 من العمر ومعظم النساء، بخفض عدد أفراد مجلس المدينة من 11 إلى النموذج المطبق لدينا اليوم. بورتلاند هي المدينة الكبرى الوحيدة في الولايات المتحدة التي لا تزال تحتفظ بنمط الحكومة بنظام المفوضية.

يستطيع قاطنو بورتلاند تشكيل حكومة المدينة عن طريق التصويت.



يقوم المفوضون والعمدة بإدارة مكاتب المدينة.



يقوم المراجع بالتحقق من شفافية ومساءلة الحكومة.



تعمل المكاتب والإدارات معًا لتقديم الخدمات إلى قاطني بورتلاند.

## تحقق من إحصائك في التعداد

كل 10 سنوات، يطلق مكتب تعداد الولايات المتحدة عملية مدنية موسعة، بغرض إحصاء كل الأشخاص الأحياء في الولايات المتحدة. وهو ما يعني أنه يجب تعداد كل شخص بحيث يمكننا تمويل المدارس، والرعاية الصحية، والمزيد، واتخاذ قرارات أفضل فيما يتعلق بالتخطيط.



## يُرجى التسجيل للحصول على تحديثات

إنها غمط رسائل البريد الإلكتروني التي ترغب في الحصول عليها بالفعل. يقوم مكتب المجتمع والحياة المدنية (أو باختصار "الحياة المدنية") بتحقيق التواصل ما بين قاطني بورتلاند وحكومة مدينتهم وذلك لتعزيز الصالح العام. [اشترك للحصول على تحديثات الحياة المدنية](#) بحيث يمكنك تلقي رسائل منتظمة عبر البريد الإلكتروني للتعرف على سبل المشاركة الفعلية في حكومة المدينة.

## تعرف على جيرانك

هل تعرف أن ثلث الأشخاص الذين يعيشون في هذا البلد لا يعرفون شيئاً عن جيرانهم؟ دعونا نغيّر ذلك. عندما يتعرف الجيران على بعضهم البعض، يمكنهم تقديم الرعاية لبعضهم، ومشاركة الموارد، واستعارة كوب من السكر. أحد الطرق الرائعة للتعرف على جيرانك هو عن طريق إقامة حفل للمبنى بالكامل. ما أن تنتهي حالة الطوارئ ويعود التعامل الجسدي من جديد، يمكنك أن [تتقدم بطلب للحصول على تصريح لإقامة حفل للمبنى](#) لدى مكتب النقل في بورتلاند. ما أن يتم اعتماده، سوف تحصل على علامة رسمية بعنوان "شارع مغلق" لسد شارعك في خلال يوم معين أو ساعة معينة. أحضروا مشروباتكم أيها الجيران

## انضم إلى هيئة استشارية

يعتمد صانعو القرار في المدينة على قاطني بورتلاند لوضع السياسات على نحو مطّوع. أحد طرق تقديم النصائح والمداخلات هو عن طريق الانضمام إلى هيئة استشارية. يوجد ما يزيد عن 65 هيئة استشارية في مدينة بورتلاند، تعمل في عدد من الموضوعات التي تتراوح ما بين المعالم التاريخية إلى تمويل الحملات العامة. تقوم المجالس والمفوضيات في الأغلب بتقديم النصائح إلى مكاتب المدينة وبعض من الوكالات في المقاطعة. [تحقق من القائمة](#) واكتشف اللجنة التي تختارها.

# قم بالإدلاء بشهادتك في اجتماعات المجلس

توجد صحيفة المشاركة خارج غرف المجلس. يمكنك كذلك إرسال شهادتك عبر البريد الإلكتروني.

(2) الاتصالات هي فترات زمنية لمدة ثلاث دقائق تُقام في بداية اجتماع المجلس كل أربعاء. ويمكنك استغلال هذا الوقت في التحدث إلى المفوضين عن أي من الموضوعات التي تتعلق بالمدينة القريبة من قلبك والعزيزة عليك. سوف تحتاج إلى الاشتراك مقدّمًا لدى كاتب المجلس، [تعرف هنا على المزيد عن هذه العملية](#).

**حقيقة:** مبنى مجلس المدينة مغلق مؤقتًا أمام العامة بسبب حالة الطوارئ الحالية، ويتم في الوقت الحالي عقد اجتماعات مجلس المدينة عن بُعد عن طريق مؤتمرات الفيديو. تعرف على إمكانية المشاركة [وتقديم الشهادة العامة أثناء فترة ذلك الإغلاق المؤقت هنا](#).

ألو، ألو... هل يعمل هذا الميكروفون؟ كل أربعاء، تعقد المدينة اجتماعات المجلس في غرف مبنى مجلس المدينة. كل جمعة، يتم نشر جدول أعمال اجتماع المجلس الخاص بالأربعاء التالي على [موقع مراجع المدينة](#). هل يوجد أمر ما يناقشه المجلس من شأنه أن يؤثر عليك، وعلى أسرته، وعلى مجتمعتك؟ إليك طريقتين لمشاركة أفكارك:

(1) الإدلاء بالشهادة العامة وهي طريقة للاستجابة لأحد الموضوعات الحالية في المدينة التي تجري مناقشتها أثناء اجتماع المجلس. اشترك في يوم اجتماع المجلس للحصول على ثلاث دقائق (في بعض الأوقات دقيقتين) أمام الميكروفون. في العادة،



## تواصل معي، وسأكون معك

توجد طريقة أخرى للتواصل مع (المسؤولين) الذين تم انتخابهم وذلك عن طريق الاتصال بمكاتبهم عن طريق الهاتف أو إرسال رسالة عبر البريد الإلكتروني لهم. فهم يرحبون بأفكارك! ويمكنك الحصول على معلومات الاتصال الخاصة بكل منهم على الصفحة الأمامية من [الموقع الإلكتروني الخاص بمدينة بورتلاند](#).



## شارك في مجتمعك

بدأت الحياة المدنية في كتابة هذه المجلة الإلكترونية "Zine" قبل الجائحة. ومنذ ذلك الوقت تحتم علينا أن نعيد التفكير في كيفية التواصل والمشاركة في مجتمعنا. لن نحاول تجميل الأمر، ولكن ذلك الوقت قد انطوى على الكثير من التحديات. ولكن لحسن الحظ لا يزال هناك بصيص من الضوء يطل علينا من بين تلك الغيوم: فلطالما أحببنا صوت الرنين الناتج عن تلامس الأواني وأدوات القلي في السابعة مساءً في اجتماعنا للاحتفال بالعاملين الأساسيين، كما صارت وسائل التواصل الاجتماعي أداة ناشئة لتقديم المساعدات المشتركة، والاضطرار إلى النظر إلى عيون الغرباء لتوصيل الإبتسامات التي تختفي وراء الكمامات. كما شهدنا دعمًا متدفقًا وهائلًا من خلال الموارد الحكومية والمجتمعية. فيما يلي عينة صغيرة:

[أصبح لدى مدينة بورتلاند صفحة جديدة على الإنترنت](#) يتم تحديثها يوميًا بالمعلومات حول استجابة المدينة لجائحة كوفيد-19 بما في ذلك الاستجابة الأولى، والإعانات الاقتصادية والسكن والمرافق والمزيد غير ذلك.





# المسؤوليات الأساسية لمدينة بورتلاند

تقدم المدينة عددًا من الخدمات الأساسية، والتي تتضمن النقل، ومكافحة الحريق والإنقاذ، والسكن، والتخطيط، والتطوير، والمياه والصرف الصحي، وإدارة حالات الطوارئ والاتصالات، والشرطة، والمتنزهات والمرافق الترفيهية، والمجتمع والحياة المدنية.

هل لديك سؤال حول المدينة أو المقاطعة والخدمات التي يقدمونها؟ يُرجى الاتصال بالرقم 503.823.4000 وسيرد عليك أحدهم المساعدة للإجابة على تساؤلاتك.



## تم تقديم هذه المجلة الإلكترونية لكم من خلال مكتب الاتصالات والحياة المدنية

نتقدم بخالص الشكر للأشخاص التالي ذكرهم:

المفوض المسؤول كلوي يودالي “Chloe Eudaly”، المدير سوك ري “Suk Rhee”، وميشيل مونتويا “Michael Montoya” لدعمهم وإرشادهم. فورت ويك “Fort Wick” للإخراج الفني الديناميكي والتخطيط العام. أليكس تشيو “Alex Chiu” للرسومات الرائعة. ستيف روث “Steph Routh” لكلماته التنويرية، بوليان بيرج “Pollyanne Birge” وبيلا سيتكوف “Perla Sitcov” للمفاهيم العامة والتوجيه.

إذا كنت في موقع يؤهلك لتقديم المساعدة، يقوم [مركز معلومات المتطوعين المشترك](#) بتنسيق الاستجابة الإقليمية لكوفيد-19. يجب على المنظمات والأفراد الذين يمكنهم تقديم وقتهم وبضائعهم للمساعدة في إبطاء انتشار الفيروس الاتصال على المركز للحصول على المزيد من المعلومات.

يوجد في بورتلاند 95 جمعية من الأحياء المجاورة والتي تقوم بتقديم الدعم الفوري والموارد الهامة للجيران. يمكنك التعرف على المزيد عن [جمعية الحي وكيفية المشاركة هنا](#).

إذا كنت تبحث عن سبل التطوع بوقتكم ومواردك، فإن [الجمعيات التي لا تهدف للربح في أوريغون](#) يمكنها المساعدة في توصيلك لآلاف الهيئات المحلية التي لا تهدف للربح.

قامت هيئة الصحة في أوريغون بإنشاء موقع إلكتروني متعدد اللغات، [آمن + قوي](#)، لتقديم التحديثات اليومية والمصادر والمعلومات عن كوفيد-19.

الحصول على التغذية الصحية أمر أساسي للحفاظ على صحتك والتحقق من عدم إصابتك بالفيروس. ولذلك تقدم [المناطق التعليمية في أوريغون](#) وجبات غذاء مجانية للطلاب المحتاجين وسوف تواصل المتنزهات والمرافق الترفيهية في بورتلاند العمل لتقديم [وجبات الغذاء المجانية](#) هذا الصيف.

نشكركم على التزامكم من أجل الوصول إلى مدينة أفضل وأكثر تواصلًا في بورتلاند.

#WeGotThisPDX



مكافحة الحريق والإنقاذ



FIRE & RESCUE

WATER BUREAU



مكتب المياه

المنتزهات ولدافق الترفيهية



PARKS & RECREATION

TRANSPORTATION



النقل